

Попова Ирина Михайловна

СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ НОВЕЙШЕЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ

В статье излагаются методические принципы преподавания русской новейшей литературы иностранным учащимся гуманитарного направления, приводятся примеры изучения произведений современных постмодернистских авторов, презентуются учебно-методические мультимедийные пособия по изучению литературы конца XX – начала XXI века. Объектом изучения являются малые жанры Татьяны Толстой, Людмилы Улицкой, Людмилы Петрушевской и других писателей, тексты которых представлены в адаптированном варианте.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. II. С. 166-169. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

11. **Соболев Ю.** Чехов: статьи, материалы, библиография. М.: Федерация, 1930. 347 с.
12. **Тарковский А.** Уроки кинорежиссуры: учеб. пособие. М.: ВИППК, 1993. 92 с.
13. **Фрейлих С.** Теория кино: от Эйзенштейна до Тарковского. М.: Академический проект, 2009. 512 с.
14. **Чехов А. П.** Собрание сочинений: в 30 т. М.: Наука, 1974. Т. 1. Письма. 1875-1886. 584 с.
15. **Чехов А. П.** Собрание сочинений: в 30 т. М.: Наука, 1978. Т. 6. Письма. Январь 1895 – май 1897. 775 с.
16. **Чехов А. П.** Собрание сочинений: в 30 т. М.: Наука, 1985. Т. 7. Повести и рассказы 1888-1891. 737 с.
17. **Чудаков А. П.** Поэтика Чехова. М.: Наука, 1971. 292 с.
18. **Шкловский В.** За сорок лет: статьи о кино. М.: Искусство, 1965. 456 с.
19. **Эйхенбаум Б. М.** О прозе: сб. статей / сост. и подгот. текста И. Ямпольского; вступ. ст. Г. Вялого. Л.: Художественная литература, 1969. 504 с.
20. **Эко У.** Шесть прогулок в литературных лесах. СПб.: Симпозиум, 2002. 288 с.

“SLOW” MOTION PICTURE ELEMENTS IN NARRATIVE STRUCTURE OF A. CHEKHOV’S STORY “STEPPE”

Pokulevskaya Anna Igorevna

*Kirovohrad Volodymyr Vynnychenko State Pedagogical University, Ukraine
annamazurak@mail.ru*

In the article A. Chekhov’s story “Steppe” is analyzed from motion picture poetics positions. In the analysis course such peculiarities of the author’s creative thinking were revealed as synesthesia and “—inate” cinematographism. A. Chekhov’s exquisite workmanship in the visual portrayal of reality promoted frequent attempts of his dramaturgy filming. The method of portrayals construction in the story “Steppe” is compared with A. Tarkovskii’s slow motion picture peculiarities, and such method use is explained from Umberto Eco’s point of view and his notion “—speculative walk”.

Key words and phrases: motion picture poetics; “—inate” cinematographism; slow motion picture; synesthesia; vision.

УДК 808.1

Филологические науки

В статье излагаются методические принципы преподавания русской новейшей литературы иностранным учащимся гуманитарного направления, приводятся примеры изучения произведений современных постмодернистских авторов, презентуются учебно-методические мультимедийные пособия по изучению литературы конца XX – начала XXI века. Объектом изучения являются малые жанры Татьяны Толстой, Людмилы Улицкой, Людмилы Петрушевской и других писателей, тексты которых представлены в адаптированном варианте.

Ключевые слова и фразы: постмодернизм; элитность и массовость; эстетические шаблоны построения текста; авторские жанры; текстовая работа; филологический анализ; послетекстовая работа.

Попова Ирина Михайловна, д. филол. н, профессор
*Тамбовский государственный технический университет
llv82@mail.ru*

СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ НОВЕЙШЕЙ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ[©]

Современная русская постмодернистская проза представляет собой благодатный материал, который позволяет увидеть специфику новейшей русской литературы, уяснить особенности литературного процесса и наметить перспективы ее развития.

Конец XX века войдет в историю русской литературы как особый период смены эстетических, идеологических и нравственных ориентиров. Картина развития литературы в это время впечатляюща: изобилие и разнообразие художественных тенденций, методов творчества, тотальное изменение роли писателя и типа читателя, жанровая пестрота и размытость границ, стилевое и тематическое обогащение.

Во главу угла в литературе рубежа веков ставится неповторимость художественного таланта (Владимир Маканин, Марина Палей, Юрий Буйда, Юрий Давыдов, Алексей Слаповский, Виктор Пелевин, Татьяна Толстая), когда оригинальные личности творят неповторимую литературу, воплощая поразительно разные концепции жизни в созданных ими художественных мирах.

Притчевость стала одним из ведущих компонентов современной литературы (Ф. Искандер, А. Слаповский, В. Пелевин, В. Астафьев). Переосмысление древних и периферийных жанров позволяет писателям разнообразить жанровую систему новыми стилевыми модификациями, создавать авторские жанры (Т. Толстая, М. Вишневецкая).

Яркой чертой современной литературы является также разделение на элитную и массовую. Эти два течения оказывают друг на друга сильное влияние, вплоть до некоторого «сращения» в творчестве таких, например, писателей, как Виктория Токарева и Виктор Ерофеев. В них моделируются многослойные в семантическом плане повествования, пронизанные интертекстами и играющие на эффекте узнавания текстов классической литературы и жанров массовой культуры.

В основе массовой литературы лежат канонические эстетические шаблоны построения текста (детектив, триллер, боевик, мелодрама, фэнтези, костюмно-исторический роман). Массовая литература подчеркнуто социальна, жизнеподобна и жизнеутверждающа. Ей свойствен эскапизм, уход от реальности в мир, где побеждает мечта. Массовая литература «однодневна», нарочито развлекательна и занимательно-поверхностна. Элитная литература берет от нее авантюрную интригу и таинственность фабулы.

Интерес к публицистическим компонентам, в целом характерный для всей современной литературы, связан с тем, что публицизм усиливает социальную тональность прозы многих современных русских писателей, делает ее повышенно информативной («Кысь» Т. Толстой, «Желтая стрела» В. Пелевина, «В лабиринтах проклятых вопросов» В. Ерофеева, «Голубое сало» В. Сорокина). В то же время русская новейшая проза сродни эссе, путевым наброскам, очеркам, дневникам, в ней одновременно фиксируются движения души и противоречивая работа мысли. Включая публицистические формы в художественную прозу, писатели конца XX века ищут новые образные средства для адекватного выражения современности, стремятся обновить художественную форму и язык произведений.

В результате объединения нескольких жанровых моделей возникли такие жанры, как роман-сказка («Белка» А. Кима), повесть-эссе («Смотрение тайн, или Последний рыцарь розы» Л. Бежина), роман-мистерия («Сбор грибов под музыку Баха» А. Кима), роман-житие («Дурочка» С. Василенко), роман-хроника («Дело моего отца» К. Икрамова), роман-притча («Отец-Лес» А. Кима), рассказ-воспоминание («Роман с английским» Л. Миллер), роман-комментарий («Подлинная история –Зеленых музыкантов?» Е. Попова).

Наиболее ярко проза представлена В. Нарбиковой, Л. Петрушевской, Т. Толстой, М. Вишневецкой, Н. Горлановой, А. Данилиной, М. Королевой, А. Матвеевой, М. Палей, И. Полянской, М. Рыбаковой, Н. Садур, О. Славниковой, Л. Улицкой, Г. Щербаковой.

Фактографичность, «жесткий реализм» нередко соединяются в современной прозе с тонким лиризмом. Поэтому появляются разнообразные жанровые формы, среди которых наиболее часто используются социально-психологический, сентиментальный роман, роман-жизнеописание, рассказ, эссе, повесть.

Поскольку новейшая литература сложна и многообразна, поскольку она несет новый духовный опыт, новое самосознание и мировидение, построенные на основе трагического социального опыта XX века, новейшая литература напряженно ищет такие ценностные ориентиры и творческие методы, которые открыли бы возможность эстетически запечатлеть состояние мира рубежа веков. Библейское постоянство мира в произведениях писателей противостоит суетности, жестокости, неверию, дисгармонии человеческой жизни, а перекличка мировых культур, открытость шуму времени ведет к пониманию истинного смысла бытия.

Иностранным магистрантам и аспирантам практически невозможно глубоко понять романский художественный текст, но вполне по силам при помощи преподавателя «самостоятельно» разобраться в идейно-художественном содержании небольших по объему произведений. Поэтому характеристике новейшей русской литературы с иностранными учащимися рационально начать с чтения адаптированных художественных текстов небольшого объема, известных в странах проживания магистрантов-иностранцев авторов (например, наиболее популярных рассказов Т. Толстой, Л. Улицкой, М. Шишкина и др.).

Анализ произведений, как правило, легче воспринимается на жанрово-тематическом уровне. Для ознакомления выбираются те произведения, которые вызывают наибольшую читательскую мотивацию, увеличивающую активность познавательного или даже дискуссионного характера (например, рассказы «Путь осла» и «За что и для чего» Л. Улицкой; «На золотом крыльце сидели» и «Чистый лист» Т. Толстой).

Иностранному учащемуся предварительно предлагается чтение специализированного адаптированного текста о творческой биографии писателя (в рубрике «Познакомимся с автором») [1].

Рубрика: «Познакомимся с автором». Татьяна Никитична Толстая родилась и выросла в Ленинграде (1951 г.) в многодетной семье профессора физики, сына известного русского писателя А. Н. Толстого.

Окончила отделение классической филологии Ленинградского университета.

Переехала в Москву, 8 лет работала корректором. Преподавала русскую литературу в университетах США, была ведущей телевизионной передачи «Школа злословия».

Первый рассказ «На золотом крыльце сидели...» был опубликован в 1983 году. О нем автор говорит: «50-е годы для меня – самое ностальгическое время, потому что это раннее детство... Я когда пишу, независимо от того, какие годы, скажем, 70-е или 30-е, для меня мое детство в запахах и ощущениях и звуках где-то на заднем плане должно присутствовать...». Тема детства находится в центре рассказа «На золотом крыльце сидели...» [Там же].

Далее следует рубрика «Читаем, анализируем, рассуждаем», в которой помещены вопросы, выявляющие степень понимания прочитанного и устанавливающие роль биографического компонента в тексте рассказа «На золотом крыльце сидели...».

В ходе беседы с преподавателем углубляется понимание идейно-философского аспекта прочитанного и его поэтической формы. При этом ведется особый анализ художественных средств на лексическом, метафорическом и образном уровнях.

Следующий этап: чтение адаптированного текста рассказа, поделенного на смысловые фрагменты. Особое значение имеет расшифровка такой сильной позиции текста рассказа, как его заглавие, например: познакомьтесь с рассказом Т. Н. Толстой «На золотом крыльце сидели...».

«На золотом крыльце сидели...»

На золотом крыльце сидели:

Царь, царевич, король, королевич,

Сапожник, портной.

Кто ты такой?

Говори поскорей,

Не задерживай добрых людей!

Детская считалка [Там же]

«В начале был сад. Детство было садом. Без конца и края, без границ и заборов, в шуме и шелесте; золотой на солнце, светло-зеленый в тени, тысячеярусный – от вереска до верхушек сосен; на юг – колодец с жабами, на север – белые розы и грибы, на запад – комариный малинник, на восток – черничник, шмели, обрыв, озеро, мостки. Говорят, рано утром на озере видели совершенно голого человека. Честное слово. Не говори маме. Знаешь, кто это был?.. – Не может быть. – Точно, я тебе говорю. Он думал, что никого нет. А мы сидели в кустах. – И что вы видели? – Все» [Там же, с. 11].

К каждому фрагменту текста даются вопросы, углубляющие смысл произведения. Учащимся предлагается обращаться к словарю, составленному преподавателем, и вопросам.

– Прочитайте название рассказа и эпиграф к нему. Как вы думаете, почему Татьяна Толстая в качестве названия использует слова детской считалки? Определите смысл считалки.

– Как начинается рассказ? С чем сравнивает свое детство автор?

– «Без конца и края, без границ и заборов...» – как автор дальше в предложении конкретизирует эту фразу? Замените в предложении существительные с предлогом без существительных с приставкой без- (бес-).

– «...в шуме и шелесте...» – какими звуками наполнен сад?

– Почему для писательницы детство – это сад? С чем ассоциируется у Толстой слово детство? Какие у вас возникают ассоциации к этому слову? Составьте ассоциативную цепочку.

В рубрике «Завершая разговор» предлагается перечитать рассказ целиком еще раз и ответить на обобщающие вопросы о теме и идее произведения, о средствах, с помощью которых автор формирует чувства и мысли читателей, их суждения о характерах героев.

Для облегчения анализа художественного произведения разработана рубрика «Ключи»:

«Ключи. Притекстовая работа».

1. Становится понятно, что речь пойдет о времени, связанном с детством, или о впечатлениях детства. С помощью детской считалочки поставлены главные вопросы жизни: «Кто ты такой?», «Каков смысл твоей жизни?»

2. Без конца – бесконечность, без границ – безграничность.

3. Сад наполнен звуками природы: шелест листьев, плеск воды, шум ветра, кваканье жаб, писк комаров, жужжание шмелей.

Как сад был бесконечным, цветущим, ярким, наполненным своей жизнью, так и детство – это самый яркий, насыщенный событиями, впечатлениями период жизни, это открытие мира. Жизнь тоже кажется бесконечной [Там же, с. 16].

В послетекстовой работе формируются основные позиции филологического анализа на уровнях: метафорическом, символическом, образном, мотивном, фабульно-композиционном, поэтико-философском, идейном.

В заключении работы над художественным текстом новейшей русской литературы проводится дискуссия. Учащимся предлагается написать эссе по озвученным ранее проблемам, поднятым в произведении современного автора, что стимулирует дальнейший интерес к творчеству писателя и позволяет креативно подойти к изучаемому предмету.

Для аспирантов, работающих по тематике «Современная русская литература» (специальности 10.01.01), было выпущено учебное пособие «Современная русская литература» [3], составленное по иному методологическому принципу в текстовом и мультимедийном вариантах [2].

В пособии выделены 2 части. Первая из них аналитико-теоретическая включает два параграфа об особенностях русского литературного процесса «Жанрово-стилевое многообразие новейшей русской прозы (конца XX – начала XXI века)».

Вторая часть «Персоналии» посвящена творческим биографиям и анализу произведений Людмилы Петрушевской, Татьяны Толстой и Людмилы Улицкой.

Предлагаемое учебное пособие имеет принципиальное отличие от учебников по современной русской литературе, состоящее в том, что за основу берутся особенности литературного процесса конца XX – начала XXI века. Наша задача заключалась в том, чтобы представить наиболее характерные и значимые процессы, происходящие в русской новейшей литературе сегодня. Женская проза, по-нашему убеждению, представляет тот богатый материал, который позволяет увидеть перспективу развития русской беллетристики.

Представленные в пособии три ярких имени – Людмила Петрушевская, Татьяна Толстая и Людмила Улицкая – избраны не только потому, что их произведения наиболее популярны и известны во многих странах мира, но и потому, что эти русские писательницы, наши современницы, обладают самобытным талантом и оригинальным художественным мировидением.

Учебно-методическое пособие содержит обзорные главы, в которые включена характеристика общего состояния литературного развития, а также разделы, посвященные творчеству названных выше современных писателей. В главах-персоналиях представлены краткие творческие биографии и филологический анализ лучших произведений Людмилы Петрушевской, Татьяны Толстой и Людмилы Улицкой. Характеристика литературного развития строится по жанрово-тематическому принципу. Для анализа выбраны те произведения, которые вызывают активный научный интерес и дискуссии.

В каждый раздел «Персоналий» включены адаптированные художественные тексты этих авторов, наиболее ярко представляющих палитру философско-поэтических аспектов новейшей русской литературы. Пособие завершается списком рекомендуемой литературы. Отсутствие фундаментальных монографических исследований потребовало включить в этот список наряду с монографическими работами и журнальные статьи. В конце глав и разделов помещены вопросы для самопроверки. Заключает пособие терминологический словарь. Материал каждого из разделов учебно-методического пособия создает основу для последующей самостоятельной работы по изучению феномена новейшей русской литературы.

Плюрализм мысли и формы, контаминация жанров, разномыслие и разноречие в пределах одной духовно-культурной палитры – вот что такое русская новейшая литература сегодня, поэтому она стала ярким феноменом современного искусства. Разработанная методика ее презентации позволяет иностранным магистрантам и аспирантам успешно защищать диссертации по малым жанрам русской прозы конца XX – начала XXI века.

Список литературы

1. **Попова И. М.** Русская женская проза рубежа веков: учеб. пособие для иностранцев. Тамбов: Изд-во Тамбовского госуд. технич. ун-та, 2008. 164 с.
2. **Попова И. М., Губанова Т. В., Жукова Т. Е., Любезная Е. В.** Современная русская литература [Электронный ресурс] / Тамбовский государственный технический университет. Тамбов, 2013. 110 с. Мультимедийное электронное пособие в системе VitalMS. Регистрационный № 032100366.
3. **Попова И. М., Губанова Т. В., Любезная Е. В.** Современная русская литература: учеб. пособие для студентов-иностранцев. Тамбов: Изд-во Тамбовского госуд. технич. ун-та, 2008. 64 с.

SPECIFICITY OF TEACHING MODERN RUSSIAN LITERATURE TO FOREIGN STUDENTS

Popova Irina Mikhailovna, Doctor in Philology, Professor
Tambov State Technical University
llv82@mail.ru

In the article the methodological principles of teaching Modern Russian Literature to foreign students studying the Humanities and the examples of modern post-modernist authors' works examination are given; educational-methodological multimedia textbooks for studying the literature of the end of the XXth – the beginning of the XIst century are presented. The object under research is the lesser genres of Tatyana Tolstaya, Lyudmila Ulitskaya, Lyudmila Petrushevskaya and other writers, whose texts are suggested in an adapted variant.

Key words and phrases: post-modernism; elitism and generality; aesthetic patterns of text creating; author's genres; text work; philological analysis; post-text work.

УДК 821.161.1

Филологические науки

В статье проанализирована незавершенная поэма М. Цветаевой «Автобус» с точки зрения дихотомии «Тело – Душа, Ева – Психея». Новизна исследования заключается в том, что поэма впервые рассматривается в аспекте разделения художественного сознания автора на два полюса. Цветаева трансформирует автобиографическую «явь» в художественную реальность, синтезирует античный миф о Психее и христианский миф о Небесном Царствии, наряду с пантеистическим отражает христианское мировоззрение, представляет преображение лирической героини.

Ключевые слова и фразы: Цветаева; дихотомия; тело; душа; типы художественного сознания; пространство.

Радь Эльза Анисовна, к. филол. н.

Мокшина Светлана Рифкатовна

Бакирский государственный университет (филиал) в г. Стерлитамаке
elza_rad@mail.ru; s-ibragimova@yandex.ru

ДИХОТОМИЯ «ТЕЛО – ДУША» В ПОЭМЕ МАРИНЫ ЦВЕТАЕВОЙ «АВТОБУС»[©]

В творчестве Марины Цветаевой тридцатых годов XX века настойчиво звучит мотив неприятия обывательского – «гастрономического» и «газетного» – мировоззрения. Назовем только некоторые тексты указанного